

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ

Број захтева _____

Датум _____

Стручно веће за филолошке науке

Групација друштвено-хуманистичких наука

**ПРЕДЛОГ ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ ДОЦЕНТА
ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА
(члан 65 Закона о високом образовању)**

**I - ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ ПРЕДЛОЖЕНОМ ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ
НАСТАВНИКА**

1. Име, средње име и презиме кандидата **Смиљка, Илија, Стојановић**
2. Предложено звање **доцент**
3. Ужа научна, односно уметничка област за коју се наставник бира **Англистика, предмет Енглески језик**
4. Радни однос са пуним или непуним радним временом **пуним**
5. До овог избора кандидат је био у звању **доцента**
у које је први пут изабран **18. 10. 1995.**
за ужу научну, односно уметничку област /наставни предмет **Енглески језик**

II - ОСНОВНИ ПОДАЦИ О ТОКУ ПОСТУПКА ИЗБОРА У ЗВАЊЕ

1. Датум истека изборног периода за који је кандидат изабран у звање **17. 5. 2010.**
2. Датум доношења одлуке о расписивању конкурса за избор **28. 12. 2009.**
3. Датум и место објављивања конкурса **20. 1. 2010. „Послови“**
4. Звање за које је расписан конкурс **доцент**

**III - ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ ЗА ПРИПРЕМУ ИЗВЕШТАЈА
И О ИЗВЕШТАЈУ**

1. Назив органа и датум именовања комисије **Изборно веће Филолошког факултета
Универзитета у Београду, 28. 12. 2009.**

2. Састав Комисије за припрему извештаја:

Име и презиме	Звање	Ужа научна, односно уметничка област	Организација у којој је запослен
---------------	-------	---	-------------------------------------

- 1) **др Борис Хлебџ**, редовни професор, предмет Енглески језик, Филолошки факултет Универзитета у Београду;
- 2) **др Зоран Пауновић**, редовни професор, ужа научна област Англистика, предмет Енглеска књижевност, Филолошки факултет Универзитета у Београду,
- 3) **др Љубомир Поповић**, редовни професор у пензији, предмет Српски језик.
- 4)
- 5)

3. Број пријављених кандидата на конкурс **1**

4. Да ли је било издвојених мишљења чланова комисије **не**

5. Датум стављања извештаја на увид јавности **19. 3. 2010.**

6. Начин (место) објављивања извештаја **огласна табла Факултета, интернет презентација
Факултета**

7. Приговори **није било**

**IV - ДАТУМ УТВРЂИВАЊА ПРЕДЛОГА ОД СТРАНЕ ИЗБОРНОГ ВЕЋА
ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА - 26. 5. 2010. год.**

Потврђујем да је поступак утврђивања предлога за избор кандидата **др Смиљке Стојановић** у звање **доцента** за **ужу научну област Англистика, предмет Енглески језик** вођен у свему у складу са одредбама Закона, Статута Универзитета и Статута факултета.

Д Е К А Н
ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА

Проф. др Слободан Грубачић

Прилози:

- 1 Одлука изборног већа факултета о утврђивању предлога за избор у звање; **бр. 1163/1 од 31. 5. 2010.**
2. Извештај комисије о пријављеним кандидатима за избор у звање; **156/2 од 19. 3. 2010.**
3. Сажетак извештаја комисије о пријављеним кандидатима за избор у звање
4. Доказ о непостојању правоснажне пресуде о околностима из чл. 62.ст.4. Закона

На основу члана 127 и 131 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду и члана 65 Закона о високом образовању, Изборно веће на седници одржаној 26. маја 2010. године, донело је

О Д Л У К У

Изборно веће Филолошког факултета прихвата позитиван реферат Комисије и предлаже Групацији друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Београду да др Смиљку Стојановић, доцента, поново изабере у звање доцента за ужу научну област Англистика, предмет Енглески језик на Катедри за англистику Филолошког факултета у Београду.

Доставити:

- Именованом-ој,
- Одсеку за опште и правне послове,
- Универзитету у Београду,
- Архиви.

Д Е К А Н
ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА

Проф. др Слободан Грубачић

С А Ж Е Т А К
ИЗВЕШТАЈА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ
КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I - О КОНКУРСУ

Назив факултета: Филолошки
 Ужа научна, односно уметничка област: Англистика
 Број кандидата који се бирају: 1
 Број пријављених кандидата: 1
 Имена пријављених кандидата:
 1. Смиљка Стојановић
 2.

II - О КАНДИДАТИМА

Под 1.

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: Смиљка Илија Стојановић
- Датум и место рођења: 8. Март 1948. Београд
- Установа где је запослен: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Звање/радно место: доцент
- Научна, односно уметничка област Англистика, Енглески језик

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:

- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, 1970.

Магистеријум:

- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, 1974.
- Ужа научна, односно уметничка област: Англистика

Докторат:

- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година одбране: Београд, 1993.
- Наслов дисертације: Бинарне релацијаје посесије у енглеском и српскохрватском језику
- Ужа научна, односно уметничка област: Англистика

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

Доцент 1995, 2000, 2005

3) Објављени радови

Име и презиме: Смиљка Стојановић	Звање у које се бира: доцент		Ужа научна, односно уметничка област за коју се бира: Англистика	
Научне публикације	Број публикација у којима је једини или први аутор		Број публикација у којима је аутор, а није једини или први	
	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора
Рад у водећем научном часопису међународног значаја објављен у целини			1	
Рад у научном часопису међународног значаја објављен у целини	4	4	1	
Рад у научном часопису националног значаја објављен у целини	8			
Рад у зборнику радова са међународног научног скупа објављен у целини	3	4		
Рад у зборнику радова са националног научног скупа објављен у целини	7		1	
Рад у зборнику радова са међународног научног скупа објављен само у изводу (апстракт), а не и у целини				
Рад у зборнику радова са националног научног скупа објављен само у изводу (апстракт), а не и у целини				
Научна монографија, или поглавље у монографији са више аутора	1			
Стручне публикације	Број публикација у којима је једини или први аутор		Број публикација у којима је аутор, а није једини или први	
	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора
Рад у стручном часопису или другој периодичној публикацији стручног или општег карактера				
Уџбеник, практикум, збирка задатака, или поглавље у публикацији те врсте са више аутора				
Остале стручне публикације (пројекти, софтвер, друго)				

Напомене: 1. Навести у ком часопису са SCI, SSCI или AHCI листе су радови објављени;

2. Квантитативно исказати научне резултате за стицање звања наставника у пољу друштвно-хуманистичких наука, према табелама 1. и 2. које су саставни део Критеријума за стицање звања наставника на Универзитету у Београду.

4) - Оцена о резултатима научног, односно уметничког и истраживачког рада

Ова оцена даје се на основу Критеријума за стицање звања наставника на Универзитету у Београду који ступају на снагу 1. октобра 2008. године.

Од претходног избора за доцента остварено је укупно 20,5 бодова, од тога

19 бодова (на основу Р 20 4 бода и Р 50 15 бодова)

1,5 бодова (на основу Р 65)

5) – Оцена резултата у обезбеђивању научно-наставног подмлатка

Менторство на магистарским и докторским студијама и учешће у комисијама за оцену и одбрану докторске дисертације и изборе у звања

У последњем периоду била је ментора за 13 магистарских радова.

Укупно до сада, била је ментор за 20 магистарских радова и 4 доктората.

Члан комисија до сада, за 7 магистарских и 5 докторских одбрана.

6) – Оцена о резултатима педагошког рада

Обавезно приказати и мишљење студената

Према последњој евалуацији од стране студената др Смиљка Стојановић је добила веома високу оцену од 4,89

7) – Оцена о ангажовању у развоју наставе и других делатности високошколске установе

Као методичар наставе и особа увек стреми да помогне, др Смиљка Стојановић је много помагала у реформисању и побољшању услова наставе на Филолошком факултету, а посебно као члан Националног просветног савета.

Напомена: На исти начин приказати кандидата под 2. и сваког следећег пријављеног кандидата

III – ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Ради се о озбиљном кандидату с вaredним остваарењима у области англистике, србистике – како лингвистике, укључујући и примењену лингвистику, тако и теорије књижевности и о угледном педагошком раднику кога студенти воле и веома цене, па са задовољством предлажемо да се др Смиљка Стојановић поново изабере у звање доцента.

Место и датум: _____

ПОТПИСИ
ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

**Предмет: избор docenta
за anglistiku**

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА

Пошто смо на основу Odluke Izbornog веја Filološkog fakulteta Univerziteta u Beogradu br. 41/1 od 13. 1. 2010. godine, a u skladu sa ~lanom 65 Zakona o visokom obrazovanju Republike Srbije i ~lanom 116 Statuta Filološkog fakulteta Univerziteta u Beogradu изабрани у Комисију за избор једног docenta за u`u nau~nu област Anglistika (predmet Engleski jezik), част нам је да Izbornom већу поднесемо следећи

ИЗВЕШТАЈ

На конкурс објављен у листу „Poslovi” br. 344 од 20. januara 2010. године јавио се један кандидат, др Smiќka Stojanoviћ, досадашњи docent на Одсеку за англистику. Kandidatkiwa је podnela biografiju, bibliografiju radova, overene fotokopije diplome o zavr{enim studijama na Grupи за engleski jezik i kwi`evnost i Grupи за srpskohrvatski jezik i op{tu lingvistiku, overenu fotokopiju svedo~anstva o polo`enom stru~nom ispitu за profesora engleskog jezika i kwi`evnosti, overene fotokopije magistarske i doktorske diplome, kao i same radove.

БИОГРАФИЈА СМИЉКЕ СТОЈАНОВИЋ

Смиљка Стојановић је рођена 8. marta 1948. године у Београду. Дипломирала је на Групи за енглески језик и књижевност Филолошког факултета у Београду 1970. год., а на Групи за српскохрватски језик и књижевност на истом факултету 1984. године. Магистрирала је 1974. године (*Конгруенција у броју у савременом енглеском језику на тексту дневне британске штампе*), а докторирала 1993 (*Бинарне релације посесије у енглеском и српскохрватском језику*). Положила је стручни испит за професора енглеског језика 1975. године.

Од 1970. до 1975. године радила је у основној школи. Од 1975. до 1979. предавала је енглески у Десетој гимназији у Београду. Од 1979. до 1995. била је лектор предавач на Катедри за енглески језик и књижевност Филолошког факултета у Београду. Године 1995. изабрана је на истом факултету за доцента за Енглески језик. Предавала је теоријске лингвистичке дисциплине (фонетику, морфологију и синтаксу) на факултетима у Бањој Луци, Источном Сарајеву и Подгорици. У Међународном славистичком центру предавала је српски језик као страни. Предавала је Методику наставе енглеског језика на постдипломским

студијама у Београду и Примењену лингвистику као предмет уже струке на постдипломским студијама. Била је испитивач за струку у Комисији за стручне испите за професоре енглеског језика. Предаје Увод у примењену лингвистику и Методику наставе енглеског језика на редовним студијама на Филолошком факултету у Београду.

Од последњег избора за доцента др Смиљка Стојановић је објавила следеће радове :

чланци

1. Представа о „Другом " у Омерпаши Латасу. *Зборник радова, Наука и образовање*. Књ.6. Том I. Бања Лука 2005 (51-56) (Р 65 0,5 бодова)
2. Методологија интертекстуалног тумачења: Исток и Запад у прози Џумпе Лахири, *Зборник радова, Проучавање опште књижевности данас*. Београд 2005. (497-504) (Р 65 0,5 бодова)
3. Бећарац, ојкача и ганга у поређењу са лимериком и частушком. *Зборник радова, Научни састанак слависта у Вукове дане 35/2*. Београд 2006. (111-121) (Р 65 0,5 бодова)
4. Моција рода у функцији еманципације. *Српски језик* 11 /1-2, Београд 2006. (285-307) (Р 516 5 бодова)
5. „Откривена" и „скривена граматика". *Зборник радова, Српски као страни језик у теорији и пракси*. Београд. 2007. (65-72) (Р 65 0,5 бодова)
6. Ходонимијске метаморфозе или о преоблачењу улица. *Српски језик* 13/ 1- 2. Београд 2008. (163-179) (Р 516 5 бодова)
7. Рани старт у учењу страног језика. *Српски језик* 14/1-2, Београд 2009. (251-257) (Р 516 5 бодова)

прегледни чланци

8. Уметнички оглед из примењене психолингвистике - Иван Клајн, И филозофи су луди, *Српски језик* 11/ 1-2. Београд 2007.(607-615) (Р 21 4 бода)

менторски рад

Смиљка Стојановић је била ментор при изради следећих магистарских теза одбрањених између 2005. и 2009. године на Филолошком факултету у Београду.

1. Наташа Катанић, *Фразни глаголи у уџбеницима за енглески језик за основне, средње школе и гимназије*
2. Данијела Кулић, *Драмске технике код усвајања енглеског језика*
3. Љубинка Вукшић, *Однос језичке форме и функције при усвајању енглеског језика у средњој школи*
4. Радмила Пауновић-Штајн, *Настава енглеског језика на факултетима уметности*

5. Василеиос Папамаргаритис, *Correlation of EFL teaching materials used in the fourth, fifth and sixth grade in Greek primary schools and the syllabus set by the Ministry of Education*
6. Драгана Недељковић, *Однос општег и стручног језика у погледу избора језичке грађе на студијама менаџмента*
7. Љиљана Шикмановић, *Настава енглеског језика за одрасле*
8. Бранкица Бојовић, *Енглески језик као језик струке у криминологији*
9. Весна Алабурић, *Примена рачунара у настави енглеског језика као страног*
10. Александар Вулетић, *Енглески језик банкарства*
11. Тамара Вукомановић, *Енглески језик као језик војне струке*
12. Сања Вулетић, *Настава енглеског језика на предшколском узрасту*
13. Милош Ђерић, *Невербалне технике у усвајању граматичких структура у настави енглеског језика код деце и одраслих*

U radu pod brojem 1 („Predstava o ‘drugom’ u Omerpa{i Latasu“), dr Smiqka Stojanovi} ukazuje na to kako dijahronijske promene sistema vrednosti u svetu stvaraju potrebu da se kwi`evni tekstovi periodi~no sagledavaju iznova, u izmewenom kulturolo{kom kontekstu. Tako se dolazi do neophodnog prepoznavwa novih, obnovqenih aktuelnih i ~esto sukobqenih pitawa istog teksta. Sagledavawe Andri}evog dela iz perspektive postkolonijalne kritike vi{estruko je u ovom radu dokazalo ispravnost takvog pristupa.

Rad pod brojem 2 tako|e se zasniva na teorijskoj matrici postkolonijalne kritike. U radu je pokazano kako indoameri~ka kwi`evnica Yumpa Lahiri sa evrocentri~nih i orijentalnih predstava Indije prelazi na do`ivqaj Indije kao postkolonijalne zemqe koju vi{e zanima dijalog sa sopstvenom dijasporom, nego sa biv{im kolonizatorima. Autorka rada lucidno uo~ava u romanima Yumpe Lahiri uticaje ne samo Edvarda Morgana Forstera i Frensis Skota Ficyeralda, ve} i ruske literature.

U radu pod brojem 3 dr Smiqka Stojanovi} s uspehom ukazuje na zajedni~ke crte humoristi~kih pesni~kih formi u tri razli~ite kulture: srpskoj, engleskoj i ruskoj. Na tim zajedni~kim crtama, kao {to su telesna topografiiija ili logika inverzije, potvr|uje se kako su komika i smeh objediwuju}a svojstva razli~itih naroda.

^lanak br. 4 je posve}en vrlo zanimqivoj i aktuelnoj problematici imenovawa i ozna~avawa `enskih osoba i tvorbi imencia koje zna~e zanimawa i titule ~iji su nosioci `enske

osobe. Veoma bogata gra|a iz tekstova objavljenih u Srbiji i Hrvatskoj detaljno je analizirana i klasifikovana. Godine 2000-te, kada je analiza sprovedena, broj takvih naziva u Hrvatskoj bio je znatno ve|i nego u Srbiji, a današnja ispitivanja bi svakako pokazala da se ta slika увелико изменила.

U radu pod brojem 5 ukazuje se na pedago{ke implikacije induktivnog pristupa u nastavi gramatike. Ka`e se da su sa gramati~kog stanovi{ta mnoge metode bazirane na deduktivnom pristupu koji podrazumeva da studenti u~e pravila koja su im ispredavana, da bi potom ta pravila primenili u jezi~koj produkciji, dok je zapostavljeno je induktivno u~ewe u kome studenti sami otkrivaju pravila tokom upotrebe jezika. Prenesena su iskustva stranih istra`iva~a u ovoj oblasti, primenjena na u~ewe srpskog kao stranog jezika. Autorka se zala`e za uvo|ewe induktivnog pristupa pored klasi~nog deduktivnog.

Rad pod brojem 6 sadr`i konfrontativnu analizu sudbine imena ulica u Srbiji, Bosni i Hercegovini i Hrvatskoj posle raspada SFRJ. Promene tih imena pra}ene su po kriterijumu ideolo{kom, nacionalnom i odnosa prema fa{izmu. Analiza je sprovedena i na sinhronoj i na dijahronoj ravni.

У чланку бр. 7 расправља се о узрасту који би био најпогоднији за почетак учења страног језика. Ауторка је пружила исцрпан преглед схватања о овој проблематици и, између осталих запажања, повлачи паралелу са адитивним и суптрактивним билингвизмом. Залаже се за праксу у складу са когнитивним развојем детета, када се води рачуна о зони наредног развоја, тако да се граматика не излаже детету од седам година. Деца у доби од 11 до 15 година лакше усвајају граматику него деца од 6 до 10 година старости. Дете морамо пустити да се прво снађе у матерњем језику, а затим да га излажемо страном. Осим тога рани почетак овде не гарантује боље овладавање језиком, као нешто каснији (10 до 12 година). Једини изузетак овде представља изговор, који се најлакше савлађује на узрасту од 2 до 12 година. Др Стојановић уверава да је најплоднији холистички приступ, кроз игру и драму, и то у периоду између 7 и 10 година.

Чланак бр. 8 представља приказ књиге Ивана Клајна о смешним штампарским грешкама удружен и испреплетен са веома информативним прегледом савремених психолингвистичких схватања о грешкама у језику уопште, те се никако не може подвести искључиво под категорију приказа.

Radovi dr Smigke Stojanovi} odlikuju se izborom zanimljivih tema koje su obra|ene specifi~nim `ivim stilom, kojim autor uspostavlja prisan odnos sa ~itaocima. Analiza

je uvek dobro ilustrovana и поткрепљена primerima iz korpusa, a zaključci su dobro utemeljeni.

Др Смиљка Стојановић спада међу најомиљеније наставнике на Филолошком факултету, како међу студентима тако и међу колегама. Она је ту наклоност и поштовање стекла захваљујући својим људским врлинама које се испољавају у несебичном помагању и давању себе и излажењу у сусрет потребама других не само у свакодневним међуљудским односима, него и професионално — у редовној настави, на испитима, као ментор, у драмској секцији, на англистичким катедрама у Републици Српској...

На основу Критеријума за стицање звања наставника на Универзитету у Београду, др Смиљка Стојановић је од претходног избора за доцента остварила укупно 20,5 бодова, и то: 19 бодова (на основу Р 20 4 бода и Р 50 15 бодова, где је минимална вредност коефицијента компетентности 4,67) и 1,5 бодова (на основу Р 65, где је минимална вредност коефицијента компетентности 2,33). Због свега реченог **предлажемо Изборном већу Филолошког факултета да др Смиљка Стојановић буде поново изабрана за доцента за енглески језик.**

у Београду 19. марта 2010.

чланови комисије

др Борис Хлебец, ред. проф.

др Зоран Пауновић, ред. проф.

др Љубомир Поповић, ван. проф.

**dodatak Izveštaju o reizboru dr
Smigke Stojanovi}**

Molim fakultetsko i univerzitetsko Veće da prihvate sledeću izmenu Izveštaja za izbor jednog docenta na anglistici, a koji se odnosi na prijavljenog kandidata dr Smigku Stojanovi}: Rad pod brojem 3 nosi **3** boda umesto 0,5, dok radovi 1, 2 i 5 nose po **1** bod umesto 0,5. То ukupno ~ini **25 bodova**, i то на основу Р 20 4 бода и Р 50 21 бод, где је минимална вредност коефицијента компетентности 4,67.

dr Boris Hlebec